



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 30.11.2016  
COM(2016) 761 final

ANNEX 1

## **ANNEX**

**tal-**

**Proposta għal**

**DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**li temenda d-Direttiva 2012/27/UE dwar l-effiċjenza fl-enerġija**

{ SWD(2016) 399 final }

{ SWD(2016) 401 final }

{ SWD(2016) 402 final }

{ SWD(2016) 403 final }

{ SWD(2016) 404 final }

{ SWD(2016) 405 final }

{ SWD(2016) 406 final }

## ANNESS

1. L-Annessi IV u V huma emendati kif ġej:

- (a) fl-Anness IV, in-nota ta' qiegh il-pagna 3 qed tinbidel b'dan li ġej: "(3) Applikabbli meta l-iffrankar tal-enerġija jiġi kkalkulat f'termini ta' enerġija primarja fejn jintuża approċċ minn isfel għal fuq ibbażat fuq il-konsum tal-enerġija finali. Għall-iffrankar f'kWh tal-elettriku, l-Istati Membri jistgħu japplikaw koeffiċjent awtomatiku ta' 2,0. L-Istati Membri jistgħu japplikaw koeffiċjent differenti bil-kundizzjoni li jkunu jistgħu jiġġustifikawh.";
- (b) l-Anness V qed jinbidel b'dan li ġej:

*"Anness V*

**Metodi u prinċipji komuni biex jiġi kkalkulat l-impatt tal-iskemi tal-obbligi tal-effiċjenza fl-enerġija jew ta' miżuri oħrajn ta' politika skont l-Artikoli 7(1) u (2), l-Artikoli 7a u 7b u l-Artikolu 20(6):**

- 1. Il-metodi biex jiġi kkalkulat l-iffrankar tal-enerġija minbarra dawk li jirriżultaw minn miżuri ta' tassazzjoni għall-finijiet tal-Artikoli 7(1) u (2), tal-Artikoli 7a u 7b u tal-Artikolu 20(6).

Il-partijiet obbligati, parteċipanti jew fdati jew l-awtoritajiet pubbliċi implimentattivi jistgħu jużaw wiehed mill-metodi li ġejjin jew aktar biex jikkalkulaw l-iffrankar tal-enerġija:

- (a) iffrankar stmat, b'referenza għar-riżultati ta' titjib preċedenti fl-enerġija mmonitorjat b'mod indipendenti f'installazzjonijiet simili. L-approċċ generiku jissejjaħ *ex-ante*;
- (b) iffrankar imkejjel bl-arloġġi, fejn l-iffrankar mill-installazzjoni ta' miżura, jew ta' pakkett ta' miżuri, jiġi ddeterminat permezz tar-reġistrazzjoni tat-tnaqqis proprju fl-użu tal-enerġija, filwaqt li jitqiesu fatturi bhall-addizzjonalità, l-okkupazzjoni tal-bini, il-livelli ta' produzzjoni u t-temp, li jistgħu jaffettwaw il-konsum. L-approċċ generiku jissejjaħ *ex-post*.
- (c) iffrankar skalat, fejn jintużaw stimi tal-inġinerija tal-iffrankar. Dan l-approċċ jista' jintuża biss fejn l-istabbiliment ta' data mkejla robusta għal stallazzjoni speċifika jkun diffiċli jew sproporzjonatament għali, pereżempju s-sostituzzjoni ta' kompressur jew mutur tal-elettriku b'rata ta' kWh differenti minn dak li għalih tkejjlet l-informazzjoni indipendenti dwar l-iffrankar, jew fejn dawk l-istimi jsiru fuq il-bażi ta' metodoloġiji u punti ta' riferiment nazzjonali stabbiliti minn esperti kwalifikati jew akkreditati li huma indipendenti mill-partijiet obbligati, parteċipanti jew fdati involuti;
- (d) iffrankar mistharreġ, fejn tiġi ddeterminata r-reazzjoni tal-konsumaturi għall-parir, għall-kampanji ta' informazzjoni, għall-iskemi ta' tikkettar jew ta' ċertifikazzjoni, jew għall-arloġġi intelligenti. Dan l-approċċ jista' jintuża biss għal iffrankar li jirriżulta minn tibdil fl-imgħiba tal-konsumatur. Ma jistax jintuża għal iffrankar li jirriżulta mill-installazzjoni ta' miżuri fiżiċi.

2. Fid-determinazzjoni tal-iffrankar tal-enerġija għal miżura ta' effiċjenza fl-enerġija għall-finijiet tal-Artikoli 7(1) u (2), tal-Artikoli 7a u 7b u tal-Artikolu 20(6) għandhom japplikaw il-prinċipji li ġejjin:
- (a) irid jintwera li l-iffrankar huwa addizzjonali għal dak li kien se jkun hemm fi kwalunkwe każ mingħajr l-attività tal-partijiet obbligati, parteċipanti jew fdati u/jew tal-awtoritajiet tal-implimentazzjoni. Sabiex jiġi ddeterminat liema ffrankar jista' jittqies bħala addizzjonali, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu xenarju bażi li jiddeskrivi kif il-konsum tal-enerġija se jevolvi fin-nuqqas tal-miżura ta' politika inkwistjoni. Ix-xenarju bażi għandu jirrifletti tal-anqas l-elementi li ġejjin: ix-xejriet tal-konsum tal-enerġija, it-tibdil fl-imgħiba tal-konsumaturi, il-progress teknoloġiku u t-tibdil ikkawżat minn miżuri oħra implimentati fil-livell nazzjonali u fil-livell tal-UE;
  - (b) l-iffrankar li jirriżulta mill-implimentazzjoni tal-leġislazzjoni obligatorja tal-Unjoni huwa kkunsidrat bħala ffrankar li kien se jsir fi kwalunkwe każ mingħajr l-attività tal-partijiet obbligati, tal-partijiet parteċipanti jew tal-partijiet fdati u/jew tal-awtoritajiet tal-implimentazzjoni, u b'hekk ma jistax jintalab taht il-paragrafu 1 tal-Artikolu 7, ħlief għall-iffrankar relatat mar-rinnovazzjoni ta' bini eżistenti diment li jiġi żgurat il-kriterju tal-materjalità msemmi fil-parti 3(h);
  - (c) jista' jingħata kreditu biss għall-iffrankar li jaqbez il-livelli li ġejjin:
    - (i) l-istandards tal-Unjoni għall-prestazzjoni dwar l-emissjonijiet għal karożzi godda tal-passiġġieri u għal vetturi kummerċjali ħfief godda wara l-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup> u tar-Regolament (UE) Nru 510/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>2</sup>;
    - (ii) ir-rekwiżiti tal-Unjoni relatati mat-tneħħija mis-suq ta' ċerti prodotti relatati mal-enerġija wara l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' implimentazzjoni skont id-Direttiva 2009/125/KE;
  - (d) il-politiki li jimmiraw li jinkoraġġixxu effiċjenza oghla fl-enerġija tal-prodotti, tat-tagħmir, tal-bini u tal-elementi tal-bini, tal-proċessi jew tas-swieq huma permessi;
  - (e) għall-politiki li jaċċelleraw l-adozzjoni ta' prodotti u vetturi aktar effiċjenti, jista' jintalab kreditu shiħ sakemm jintwera li l-adozzjoni sseħħ qabel l-iskadenza tal-hajja medja mistennija tal-prodott jew tal-vettura, jew qabel ma l-prodott jew il-vettura normalment jiġu sostitwiti, u sakemm l-iffrankar jintalab biss għall-perjodu sa ma tiskadi l-hajja medja mistennija tal-prodott jew tal-vettura li jridu jiġu sostitwiti;

<sup>1</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li jistabbilixxi standards ta' rendiment għall-emissjonijiet minn karożzi godda tal-passiġġieri bħala parti mill-approċċ integrat tal-Komunità biex jitnaqqsu l-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> minn vetturi ħfief (GU L 140, 5.6.2009, p. 1).

<sup>2</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 510/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2011 li jistabbilixxi standards ta' rendiment fir-rigward tal-emissjonijiet tal-vetturi kummerċjali ħfief godda bħala parti mill-approċċ integrat tal-Unjoni biex jitnaqqsu l-emissjonijiet tas-CO<sub>2</sub> minn vetturi ħfief (GU L 145, 31.5.2011, p. 1).

- (f) fil-promozzjoni tat-tehid ta' miżuri ta' effiċjenza fl-enerġija, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jinżammu l-istandards ta' kwalità għall-prodotti, għas-servizzi u għall-installazzjoni ta' miżuri, jew li dawn jiġu introdotti fejn ma jeżistux;
  - (g) biex iqisu l-varjazzjonijiet klimatiċi bejn ir-reġjuni, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jaġġustaw l-iffrankar għal valur standard jew li jagħtu ffrankar tal-enerġija differenti skont il-varjazzjonijiet fit-temperatura bejn ir-reġjuni;
  - (h) il-kalkolu tal-iffrankar tal-enerġija għandu jkollu ta' hajja tal-miżuri. Dan jista' jsir billi jingħadd l-iffrankar li għalih se twassal kull azzjoni individwali bejn id-data tal-implimentazzjoni tagħha u l-31 ta' Diċembru 2020 jew il-31 ta' Diċembru 2030 kif xieraq. Inkella, l-Istati Membri jistgħu jadottaw metodu ieħor li huwa stmat li jikkombinaw tal-inqas l-istess kwantità totali ta' ffrankar. Meta jużaw metodi oħrajn, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ammont totali ta' ffrankar tal-enerġija kkalkulat bl-użu ta' dawn il-metodi l-oħra ma jaqbiżx l-ammont ta' ffrankar tal-enerġija li kien jirriżulta mill-kalkolu tagħhom meta jingħadd l-iffrankar li kull azzjoni individwali kienet tikkombinaw bejn id-data ta' implimentazzjoni tagħha u l-31 ta' Diċembru 2020 jew il-31 ta' Diċembru 2030 kif xieraq. L-Istati Membri għandhom jiddeskrivu fid-dettall fil-pjanijiet Nazzjonali Integrati għall-Enerġija u għall-Klima tagħhom skont il-Governanza tal-Unjoni tal-Enerġija liema metodi oħrajn užaw u liema dispożizzjonijiet saru biex jiġi żgurat li huma jilhqgħu dan ir-rekwiżit vinkolanti għall-kalkolu.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-rekwiżiti li ġejjin għall-miżuri ta' politika li ttejjdu skont l-Artikolu 7b u l-Artikolu 20(6) jintlaħqu:
- (a) il-miżuri ta' politika u l-azzjonijiet individwali jipproduċu ffrankar fl-użu aħħari tal-enerġija li jista' jiġi vverifikat;
  - (b) ir-responsabbiltà ta' kull parti parteċipanti, ta' kull parti fdata jew ta' kull awtorità pubblika tal-implimentazzjoni, skont liema tkun rilevanti, trid tiġi ddefinita b'mod ċar;
  - (c) l-iffrankar tal-enerġija li jikkombinaw jew li għandu jikkombinaw jiġi ddeterminat b'mod trasparenti;
  - (d) l-ammont ta' ffrankar tal-enerġija meħtieġ jew li għandu jikkombinaw mill-miżura ta' politika jiġi espress fil-konsum finali jew primarju tal-enerġija, bl-użu tal-fatturi ta' konverżjoni mogħtija fl-Anness IV;
  - (e) għandu jingħata rapport annwali dwar l-iffrankar tal-enerġija miksub mill-partijiet fdati, mill-partijiet parteċipanti u mill-awtoritajiet tal-implimentazzjoni u dan għandu jkun disponibbli pubblikament flimkien ma' data dwar ix-xejra annwali ta' ffrankar tal-enerġija;
  - (f) għandu jkun hemm monitoraġġ tar-riżultati u għandhom jittiejjdu miżuri xierqa jekk il-progress ma jkunx sodisfaċenti;
  - (g) l-iffrankar minn azzjoni individwali ma jistax jintalab minn iktar minn parti waħda;

- (h) għandu jintwera li l-attivitajiet tal-parti parteċipanti, tal-parti fdata jew tal-awtorità pubblika tal-implimentazzjoni kkawżaw il-kisba tal-iffrankar mitlub.

Għall-miżuri ta' politika mehuda skont il-punt (e) tal-Artikolu 7(2), l-Istati Membri jistgħu jużaw il-metodoloġija tal-kalkolu stabbilita fid-Direttiva 2010/31/UE sakemm din tkun konformi mar-rekwiżiti tal-Artikolu 7 ta' din id-Direttiva u ma' dan l-Anness.

- 4. Fid-determinazzjoni tal-iffrankar tal-enerġija minn miżuri ta' politika relatati mat-tassazzjoni introdotti skont l-Artikolu 7b, għandhom japplikaw il-prinċipji li ġejjin:

- (a) għandu jingħata kreditu biss għall-iffrankar tal-enerġija minn miżuri ta' tassazzjoni li jaqbżu l-livelli minimi ta' tassazzjoni applikabbli għall-fjuwils kif mehtieg fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE<sup>3</sup> jew fid-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE<sup>4</sup>;
- (b) il-flessibilità tal-prezz għall-kalkolu tal-impatt tal-miżuri tat-tassazzjoni (fuq l-enerġija) għandha tirrappreżenta r-rispons tad-domanda għall-enerġija għall-bidliet fil-prezzijiet, u għandha tigi stmata abbażi ta' sorsi ta' data uffiċjali reċenti u rappreżentattivi;
- (c) l-iffrankar tal-enerġija minn strumenti ta' politika tat-tassazzjoni li jakkumpanjawhom, inkluż incentivi fiskali jew pagament għal fond, għandu jitqies separatament.

- 5. Notifika tal-metodoloġija

F'konformità mal-proposta leġislattiva futura dwar il-Governanza tal-Unjoni tal-Enerġija, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-metodoloġija dettaljata proposta tagħhom għat-tħaddim tal-iskemi tal-obbligi tal-effiċjenza fl-enerġija u tal-miżuri alternattivi msemmija fl-Artikoli 7a u 7b u fl-Artikolu 20(6). Minbarra fil-każ tat-taxxi, notifika bħal din għandha tinkludi dettalji ta':

- (a) il-livell tar-rekwiżit tal-iffrankar tal-enerġija jew l-iffrankar mistenni li għandu jinkiseb fuq il-perjodu shih mill-1 ta' Jannar 2021 sal-31 ta' Diċembru 2030;
- (b) il-partijiet obbligati, parteċipanti jew fdati, jew l-awtoritajiet pubbliċi tal-implimentazzjoni;
- (c) is-setturi fil-mira;
- (d) il-miżuri ta' politika u l-azzjonijiet individwali previsti mill-miżura ta' politika, inkluż l-ammont kumulattiv totali mistenni tal-iffrankar għal kull miżura;
- (e) it-tul tal-perjodu obligatorju tal-iskema tal-obbligi tal-effiċjenza fl-enerġija;
- (f) l-azzjonijiet previsti mill-miżura ta' politika;

<sup>3</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE tas-27 ta' Ottubru 2003 li tirriforma l-istruttura tal-Komunità dwar tassazzjoni fuq prodotti ta' enerġija u elettriku (ĠU L 283, 31.10.2003, p. 51).

<sup>4</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1).

- (g) il-metodoloġija tal-kalkolu, inkluż kif ġew iddeterminati l-addizzjonalità u l-kawżalità u liema metodoloġiji u punti ta' riferiment qed jintużaw għall-iffrankar stmat u għall-iffrankar skalat;
- (h) it-tul ta' hajja tal-miżuri u kif dan jiġi kkalkulat jew fuq xiex inhu bbażat;
- (i) l-approċċ meħud biex jiġu indirizzati l-varjazzjonijiet klimatiċi fl-Istat Membru;
- (j) is-sistemi tal-monitoraġġ u tal-verifika għall-miżuri meħudin skont l-Artikoli 7a u 7b u kif tiġi żgurata l-indipendenza tagħhom mill-partijiet obbligati, parteċipanti jew fdati;
- (k) fil-każ tat-taxxi, in-notifika għandha tinkludi dettalji ta':
  - (i) is-setturi u t-taqsimi ta' min iħallas it-taxxa fil-mira;
  - (ii) l-awtorità pubblika tal-implimentazzjoni;
  - (iii) l-iffrankar li mistenni jinkiseb;
  - (iv) it-tul ta' żmien tal-miżura tat-tassazzjoni; u
  - (v) il-metodoloġija tal-kalkolu, inkluż liema flessibbiltà tal-prezz qed tintuża u kif din giet stabbilita.”.

2. L-Anness VII huwa emendat kif ġej:

(a) it-titlu qed jinbidel b'dan li ġej:

"Rekwiżiti minimi għall-kontijiet u informazzjoni fil-kontijiet ibbażata fuq il-konsum proprju tal-gass";

(b) qed jiddaħħal l-Anness VIIa li ġej:

*"Anness VIIa*

**Rekwiżiti minimi għall-kontijiet u informazzjoni fil-kontijiet ibbażata fuq il-konsum proprju tat-tishin, tat-tkessih u tal-mishun**

1. Kontijiet ibbażati fuq il-konsum proprju

Sabiex l-utenti ahharin jkunu jistgħu jirregolaw il-konsum tagħhom tal-enerġija, il-kontijiet għandhom isiru abbażi tal-konsum proprju tal-inqas darba fis-sena.

2. Frekwenza minima tal-kontijiet jew tal-informazzjoni dwar il-konsum

Minn [Please insert here ....the entry into force], fejn ikunu ġew installati arloġġi li jinqraw mill-bogħod jew allokatari tal-ispiza, il-kontijiet jew l-informazzjoni dwar il-konsum ibbażata fuq il-konsum proprju għandhom ikunu disponibbli tal-inqas kull tliet xhur fuq talba jew fejn il-konsumaturi finali jkunu għażlu li jirċievu kont elettroniku, jew inkella darbtejn fis-sena.

Mill-1 ta' Jannar 2022, fejn ikunu ġew installati arloġġi li jinqraw mill-bogħod jew allokatari tal-ispiza, il-kontijiet jew l-informazzjoni dwar il-konsum għandhom ikunu disponibbli tal-inqas kull xahar. It-tishin u t-tkessih jistgħu jkunu eżentati minn dan ir-rekwiżit barra l-istaġun tat-tishin jew tat-tkessih.

3. Informazzjoni minima inkluża fil-kont ibbażata fuq il-konsum proprju

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni li ġejja tkun disponibbli għall-utenti aħharin f'termini ċari u li jinftiehem fil-kontijiet tagħhom jew li din tkun meħmuża magħhom:

- (a) il-prezzijiet effettivi kurrenti u l-konsum proprju tal-enerġija;
- (b) informazzjoni dwar it-taħlita tal-fjuwils użata, inkluż għall-utenti aħharin fornuti b'tishin jew bi tkessiħ distrettwali;
- (c) il-paraguni tal-konsum kurrenti tal-enerġija tal-utenti aħharin mal-konsum għall-istess perjodu fis-sena preċedenti f'forma grafika, bil-korrezzjonijiet tal-klima għat-tishin u għat-tkessiħ;
- (d) l-informazzjoni ta' kuntatt għall-organizzazzjonijiet tal-klijenti aħharin, għall-aġenziji tal-enerġija jew għal korpi simili, inklużi l-indirizzi tas-siti elettronici minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni dwar il-miżuri disponibbli għal titjib tal-effiċjenza fl-enerġija, il-profil komparattivi tal-utenti aħharin u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi oġġettivi għal tagħmir li juża l-enerġija.

Barra minn dan, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-paraguni ma' utent aħhari medju normalizzat jew skont parametri ta' referenza fl-istess kategorija tal-utenti jsiru disponibbli għall-utenti aħharin f'termini ċari u li jinftiehem fil-kontijiet tagħhom jew fid-dokumenti meħmużin magħhom."